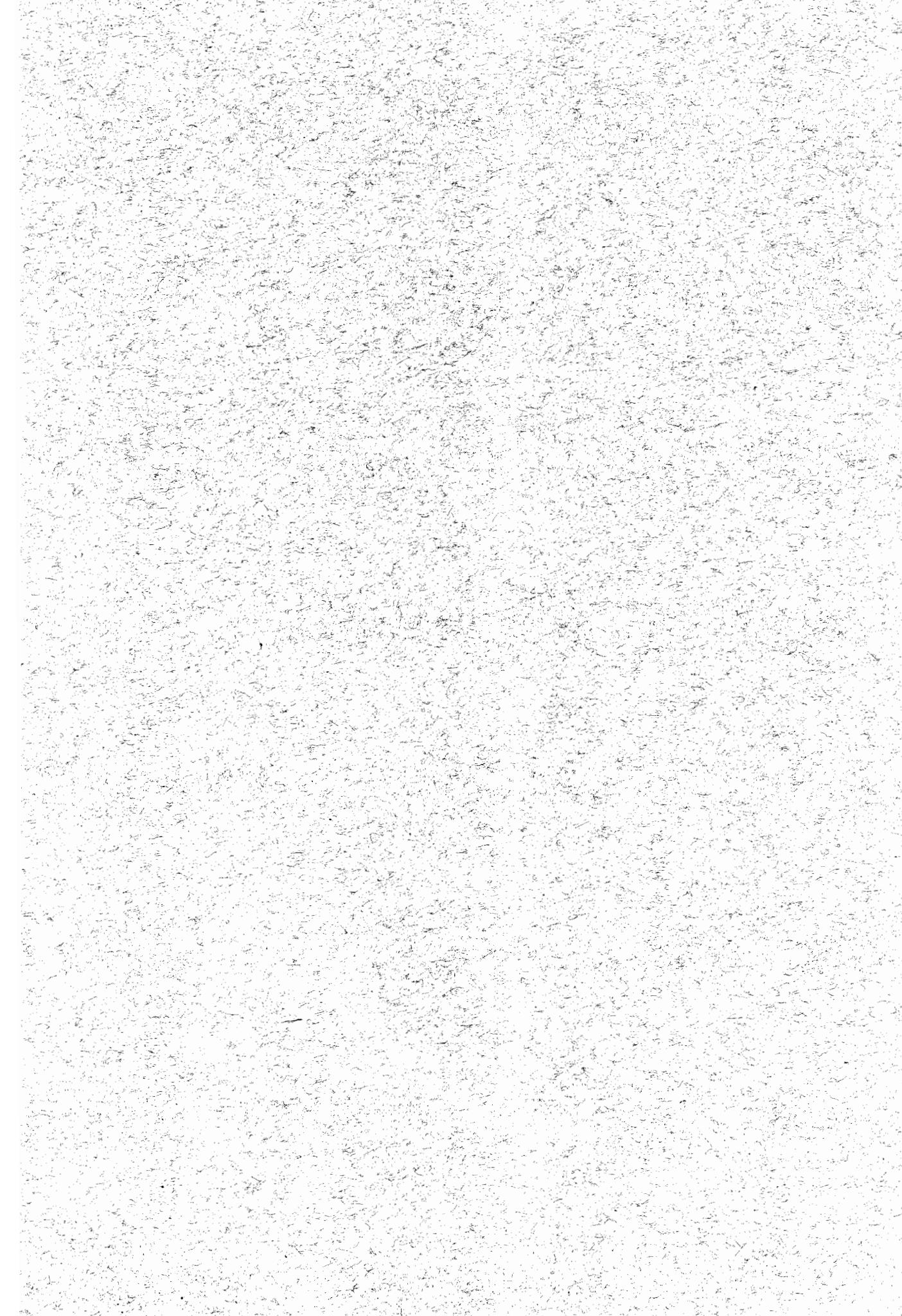


GABRIEL DUPONT

LA GUA

h2 m





LA GLU

Pour tout ce qui concerne la représentation : location
de l'orchestre et des parties de chœurs, de la mise en scène,
des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement
à MM. HEUGEL et C^{ie}, AU MÉNESTREL,
2 ^{bis}, rue Vivienne, Paris, seuls éditeurs-propriétaires pour
tous pays.

LES REPRÉSENTATIONS AU PIANO SONT FORMELLEMENT INTERDITES

ÉDITIONS DU MÉNESTREL

LA GLU

Drame musical populaire en 4 actes et 5 tableaux

DE

JEAN RICHEPIN & HENRI CAIN

MUSIQUE DE

Gabriel DUPONT

PARTITION PIANO ET CHANT - NET : 20 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL - 2^{bis}, rue Vivienne - HEUGEL & C^{ie}

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de Reproduction, de Traduction et de Représentation réservés en tous Pays, y compris
le Danemark, la Suède et la Norvège

LA GLU

Drame musical populaire en 4 actes et 5 tableaux

Représenté pour la première fois, sur la scène de l'Opéra de Nice, le 24 Janvier 1910

Sous la direction de M. HENRI VILLEFRANCK

Chef d'Orchestre : M. DOBBELAERE

Chef des Chœurs : M. PLANTIN - Régisseur Général : M. BERTON

DISTRIBUTION

Personnages.

Artistes.

LA GLU, <i>Soprano</i>	M ^{me} GENEVIÈVE VIX.
MARIE-DES-ANGES, <i>Soprano dramatique ou mezzo-sopr.</i>	CLAIRE FRICHÉ.
NAÏK, <i>Soprano</i>	VALENTINE KERVAL.
MARIETTE, <i>Mezzo-soprano</i>	LENTÉ-MAÎTRE.
ROSETTE, <i>Soprano</i>	BRÉHAL.
MARIE-PIERRE, <i>Ténor</i>	MM. MORATI.
GILLIOURY, <i>Baryton</i>	DANGÈS.
LE DOCTEUR CÉZAMBRE, <i>Basse chantante</i>	BALDOUS.
LE COMTE DE KERNAN, <i>Ténor</i>	GARDON.
FRANÇOIS, <i>Ténor</i>	MAURICE PAUL.

Gens du Peuple, Pêcheurs, Sardinières, Enfants, etc.

L'ACTION SE PASSE DANS LA PRESQU'ILE DU CROISIC, de nos jours

Décors de M. JEAN BOSIO

TABLE

ACTE PREMIER

Premier Tableau. — LE PORT DU CROISIC.

PRÉLUDE.	
CÉZAMBRE, GILLIOURY.	
CÉZAMBRE : <i>Eh! bien, Gillioury, les Terr'Neuvas auront-ils beau temps?</i>	5
CÉZAMBRE : <i>Ah! quelle tristesse, chaque année, à cette époque.</i>	6
CÉZAMBRE : <i>Il y a des soirs où tout est triste</i>	9
CÉZAMBRE : <i>Il existe de par le monde une mauvaise femme</i>	12
GILLIOURY : <i>Et puis, voulez-vous mon idée</i>	15
CÉZAMBRE, GILLIOURY, NAÏK.	
NAÏK : <i>Bonsoir, monsieur le docteur</i>	16
CÉZAMBRE, GILLIOURY, CHŒURS.	
GILLIOURY : <i>Et dire que le gas s'en va courasser</i>	24
CHŒUR DE COULISSE : <i>Ave Maris Stel'a</i>	25
CHŒUR : <i>Ho! Hisse. — Adieu vat!</i>	29

Deuxième tableau. — LA BAIE DES BONNES-FEMMES.

INTERLUDE.	36
LA VOIX DE MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, LA GLU.	
LA VOIX DE MARIE-DES-ANGES : <i>Marie-Pierre! mon gas.</i>	40
MARIE-PIERRE : <i>Oui, oui, j'en suis sûr, c'est par là!</i>	41
LA GLU : <i>Eh bien! Que fais-tu là?</i>	42
MARIE-PIERRE : <i>Oh! oui... Tu le sais bien que je t'aime!</i>	46
LA GLU : <i>Comment veux-tu que je ne t'aime pas?</i>	49
LA GLU : <i>N'est-ce pas, petit, qu'elle nous ennuie la vieille?</i>	57
GILLIOURY, CÉZAMBRE, MARIE-DES-ANGES.	
GILLIOURY : <i>Sacré p'tit gas, il peut se vanter de nous faire courir.</i>	59
GILLIOURY : <i>Chut! Motus, la mère!</i>	64
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! bien! Il l'a vu, n'est-ce pas?</i>	65
MARIE-DES-ANGES : <i>Hélas! J'ai cru comme vous que c'était un feu de paille</i>	67
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! s'il pouvait revenir! Si je le voyais au moins!</i>	70
CÉZAMBRE : <i>La pauvre femme! Maintenant qu'elle est moins exaltée.</i>	73
MARIE-DES-ANGES, GILLIOURY.	
GILLIOURY : <i>Allons, Marie-des-Anges, faut amener les voiles</i>	75
GILLIOURY : <i>Hurrah! les fill's à quat' deniers</i>	78
MARIE-DES-ANGES, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, LA GLU.	
MARIE-PIERRE : <i>Qui est là?</i>	79
GILLIOURY : <i>Je suis sous le balcon, mon fin Marie-Pierre.</i>	80
LA GLU : <i>Où vas-tu? Tu es fou?</i>	83
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! tu ne veux pas!</i>	86
MARIE-DES-ANGES : <i>Mon enfant chéri! Ah! regarde-moi un peu.</i>	90
MARIE-DES-ANGES : <i>Vous faites un vilain métier, madame la voleuse d'enfants</i>	92
LA GLU : <i>Tu entends ce qu'elle dit?</i>	98
MARIE-PIERRE : <i>Ah! ma mère, allez-vous en!</i>	100
MARIE-DES-ANGES : <i>Oh! non! ne fais pas ça, Marie-Pierre!</i>	102



ACTE II

UN SALON DANS LE CHALET DE LA GLU.

	Pages
<i>PRÉLUDE</i>	104
LA GLU, MARIETTE.	
LA GLU : <i>Fait-il toujours aussi mauvais temps?</i>	106
LA GLU : <i>Ah! que je m'ennuie, Mariette! — L'ennui est un pays d'étranges douceurs</i>	109
LA GLU : <i>Paris! C'est l'heure où, là-bas, tout commence à flamber</i>	116
LA GLU : <i>Là, voyons, suis-je en beauté?</i>	124
KERNAN, LA GLU.	
KERNAN, LA GLU : <i>Madame. — Bonjour, cher</i>	126
MARIE-PIERRE, LA GLU.	
MARIE-PIERRE : <i>Ah! que j'ai mal! Comme il fait froid!</i>	136
MARIE-PIERRE.	
MARIE-PIERRE : <i>Bon Dieu, quel ciel noir!</i>	140
MARIETTE, GILLIOURY, MARIE-PIERRE.	
MARIETTE : <i>Tiens! où est-il donc?</i>	147
GILLIOURY : <i>Harnè! non, tu n'iras pas!</i>	150
GILLIOURY : <i>Eh! bien! tu ne vas pas rester ici, j'espère!</i>	151
MARIE-PIERRE : <i>Ah! malheureux! J'ai levé la main sur elle!</i>	157
MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, GILLIOURY.	
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! mon p'tit gas!</i>	160
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! si tu pouvais savoir ce que j'ai souffert! — Le bonheur, c'est comme la brise dans les voiles</i>	162
GILLIOURY : <i>Et tout est bien qui finit bien. — Nous allons rentrer chez nous</i>	165

ACTE III

UNE PLACE AU CROISIC.

<i>PRÉLUDE</i>	168
ROSETTE, FRANÇOIS, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, CHŒURS.	
CHŒURS : <i>Par ici! Par ici!</i>	171
CHŒURS : <i>Au cabaret de si matin?</i>	173
CHŒUR DE JEUNES FILLES : <i>Rossignoli, Rossignola</i>	175
GILLIOURY : <i>Comment, c'est toi, Marie-Pierre, au travail?</i>	179
CHŒURS : <i>C'est la fin de la messe.</i>	182
CHŒUR DES SARDINIÈRES : <i>Allons, en route pour le Bas-Port</i>	185
CHŒUR DES GAMINS : <i>Lanlarurette, lanlalira</i>	193
MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, GILLIOURY, NAÏK, CHŒURS.	
MARIE-DES-ANGES : <i>Tu ne seras jamais prêt.</i>	202
MARIE-PIERRE : <i>Dame! je suis content, après toutes mes folies, de vous retrouver.</i>	206
MARIE-DES-ANGES : <i>Viens, que je t'embrasse! — Celui que j'aime de grand amour.</i>	209
CHŒUR : <i>Allons, allons, dépêchez-vous donc!</i>	212
MARIE-PIERRE : <i>L'hôtesse, un coup d'riquiqui</i>	214
FRANÇOIS, GILLIOURY.	
FRANÇOIS : <i>Hé! pst! Gillioury.</i>	216

ROSETTE, FRANÇOIS, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, CÉZAMBRE, NAÏK, MARIE-DES-ANGES, KERNAN, CHŒURS.	Pages
ROSETTE : <i>Les voilà! Les voilà!</i>	218
CHŒUR : <i>Vive la Reine!</i>	220
CÉZAMBRE : <i>Minute! Voyons, têtes de bretons.</i>	223
GILLIOURY ET CHŒURS : <i>Un'fille et un gas qui s'aimaient tendrement. — Allons à Lorient pécher la sardine</i>	225
 AIR A DANSER, sur un vieux thème breton	234
KERNAN : <i>Et maintenant, fillette, les amoureux ont assez langui</i>	238
NAÏK : <i>Eh! bien, c'est... c'est Marie-Pierre!</i>	240
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! ça fait tout d'même plaisir.</i>	240
MARIE-PIERRE, NAÏK : <i>Vraiment, Naïk, je n'aurais jamais cru</i>	246
GILLIOURY : <i>Eh bien! les amoureux!</i>	253
GILLIOURY, CHŒURS : <i>Un'fille et un gas qui s'aimaient tendrement.</i>	259
 MARIE-PIERRE, FRANÇOIS.	
MARIE-PIERRE : <i>Et puis?... après tout... je suis bien bête d'y penser.</i>	262
MARIE-PIERRE : <i>Ah! ont-ils dû se moquer de moi.</i>	268
 LA GLU, MARIE-PIERRE.	
LA GLU, MARIE-PIERRE : <i>Toi! Toi! — Pouah! tu viens de boire</i>	272
LA GLU : <i>Je n'ai pas peur de toi.</i>	276
MARIE-PIERRE : <i>Si je te fais pitié, ne pars pas.</i>	278
MARIE-PIERRE : <i>Rappelle-toi nos nuits d'amour</i>	284
 GILLIOURY, LA GLU, CÉZAMBRE, MARIE-PIERRE, CHŒURS.	
GILLIOURY : <i>Eh! c'est la Parisienne, pardis!</i>	293

ACTE IV

CHEZ MARIE-DES-ANGES.

 PRÉLUDE.	299
 GILLIOURY, MARIE-DES-ANGES, NAÏK, MARIE-PIERRE.	
GILLIOURY : <i>Là, voilà votre bois.</i>	300
 CÉZAMBRE, GILLIOURY, MARIE-DES-ANGES. NAÏK, MARIE-PIERRE.	
CÉZAMBRE : <i>Eh bien! comment va-t-il depuis tantôt</i>	314
CÉZAMBRE : <i>Oui, une rude tempête.</i>	319
MARIE-DES-ANGES : <i>Les mères, vois-tu, mon gas, c'est fait pour pleurer</i>	324
MARIE-DES-ANGES : <i>Y avait un'fois un pauv'gas</i>	326
 CÉZAMBRE, LA GLU.	
CÉZAMBRE : <i>Hein! Encore toi!</i>	338
LA GLU : <i>Ah! vous n'admettez pas un moment de défaillance</i>	340
LA GLU : <i>Mais qui te dit que je n'en ai pas assez</i>	344
 MARIE-DES-ANGES, LA GLU, CÉZAMBRE, CHŒURS.	
MARIE-DES-ANGES : <i>C'est mon gas qu'tu veux?</i>	350
CÉZAMBRE : <i>Malheureuse! Vous l'avez tuée!</i>	361



La Glu

DRAME MUSICAL POPULAIRE
en 4 actes et 5 tableaux.

Poème
de

Jean RICHEPIN & Henri CAIN.

Musique
de

Gabriel DUPONT.

ACTE I.

Prélude.

Modéré (rude et sombre.) (*Le thème rudement accentué.*)



Un peu plus animé.



Copyright by HEUGEL & Cie, 1910.

24,331. AU MÉNESTREL, 2^{bis}, Rue Vivienne.

HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.

En animant encore.



Retenu.



Au mouvt.



En serrant.



Cédez



plus lent.

mf = p Cresc.

En animant.

poco a poco.

Serrez.

Très retenu et très expressif.

Cresc. poco a poco.

En serrant.

Lent.

ff 3 3 ff mf

82 bassa.

1^{er} TABLEAU.

Le port du Croisic.

Au fond, une jetée s'avance en mer; au lointain, en perspective, l'autre jetée avec un phare à l'extrémité. — Au premier plan, une petite place donnant sur le port. — On aperçoit les vergues des bateaux qui s'élèvent au-dessus du quai. — A droite de la petite place, quelques maisons basses. — Sur le quai, filets et cordages. — Au loin la falaise et la mer. — C'est la fin de la journée.

Lent et calme.

PIANO.

RIDEAU.

Au lever du rideau, on voit
Gillioury muni d'une longue-vue et regardant du côté de la haute mer — Il semble très absorbé — Dans son
dos, en bandoulière, est accroché un banjo, souvenir de ses lointaines campagnes de jadis.

Le DOCTEUR CÉZAMBRE.

Eh bien! Gillioury, les Terr'Neuvas auront-ils beau temps pour appareil-

Un peu plus animé.

GILLIOURY.

mf 4 5 16

Heu... m'sieule Ma_jor, le vent pourrait bien frai...

Céz. 6 18

ler, cette an_né e?

Cresc. poco a poco.

GIII.

Céz. *née, à cette époque, de voir ainsi par-*

Céz. *tir tant de braves gens, toute la jeunesse de notre beau pays de Bre-*

Céz. *ta gne, vers ces mers lointaines si tristes, et si terribles dans*

Céz. *leur grand mystère et dans leur brume... Et quand l'an-*

(Librement.)

Céz. *tom ne viendra, des femmes et des enfants pleureront...*

En serrant.

Suivez.

GILLIOURY, *se signant.*

f

Ah! il ne faut pas par... de ces choses, ce soir...

Plus animé.

sf

pp v

Gill. *f* *pianissimo*

Et puis, bas-te! on revient de plus loin... Ne suis-je pas re-ve-nu, moi,

sf

(Remarquant le Docteur qui semble perdu dans ses pensées.)

Gill. *mf*

de tous mes voyages aux qua'cents diables?... Mais vous voilà encore dans vos idées

Librement.

Au mouv!

mf

Gill.

noi - res, m'sieu Cé - zam - bre, vous pa - rais - sez... tout cho - se...

Retenu.

2 **4** **2** **4** **3** **4**

CÉZAMBRE, les yeux perdus au loin.*Très expressif.*

Il y a des soirs où tout est triste au - tour de nous...

Lent.

pp

più f **pp**

Il y a des soirs où tous les vieux chagrins qu'on croyait morts se ré -

p

Librement.*(Il passe la main sur son front comme pour en chasser une idée obsédante.)*

Céz.

veillent dans notre cœur... et nous te - nail - lent... **Assez animé et léger.**

pp **mf**

Suivez.

(Désignant un chalet au loin.)

p

Géz. Dis-moi, n'est-ce pas ce chalet, là-bas, que vient de louer cet-té Pa-ri-

Céz. sien-ne qui fait ja-ser tout le pa-y s a-vec ses al-lu-res é-

più p

mf léger.

GILLIOURY.

f

Oui-da, c'est bien là...

Géz. tranges et ses mi-ses bi-zar-res?

Un peu retenu.

Au mouvt

sf

p

Gill. Ah! y a pas à dire: Ouf! c'est du fin gi-bier de pas-sa-ge...

p

(A l'oreille du Docteur.)

Gill. *pp*

Et je comprends, qu'en bon chasseur _____ le Comte de Kernan dé-laisse les mou...

Un peu plus lent.

pp *sf*

(Entre ses mains jointes.)

Gill. *pp* *pp* *f* *(t)*

et-tes pour s'en aller chasser la tourte _____ rel-le... roucou, roucou...

CÉZAMBRE.

Librement.

pp *mf*

Pauvre Ker-nan!
Assez animé
et léger.

GILLIOURY, *clignant de l'œil.*

p

M'est a-vis qu'il ne doit pas è-tre tous les jours à plain_dre...

p

CÉZAMBRE.

mf

Ah! vois - tu, c'est que j'ai tou-jours peur, quand je

mf

,331. (t) Le signe ☐ à la signification d'un point d'orgue très court.

Céz.

vois un homme de l'âge de Ker-nan s'a-moura-cher d'u-ne... jeu.
Un peu retenu.

En cédant.

f

f expressif.

Librement.

pianissimo

Céz.

-nes - se... Moi-mème y ai lais - sé mon bon-heur dans un du -

Dim. poco a poco.

Suivez.

GILLIOURY.

mf

Céz.

Vous, Doc-teur?... *(Comme se parlant à lui-même.)*

grave, mf

el de ce genre-là... Oui... Il e-xis - te, de

Très modéré

Céz.

par le mon-de, u - ne mau - vai - se femme... u - negueu - se...
(lourd et sombre.)

En serrant.

f

mf

3

Céz. *p* a la quelle, autre fois, j'ai eu la fo - **Serrez.**

Au mouvt

Céz. lie de don ner mon nom... Une a ven tu re... pi - toy- **Au mouvt**

Céz. a ble... où j'ai fail li som brer tout en tier... **En serrant.**

Cresc. poco a poco.

(*A mi-voix.*) Céz. j'ai pu me sauver à temps ce pen dant sans re gar - **Assez animé.**

fp

Céz. *lder en arrièr... comme un lâche...* Et je suis ve_nu me ré_fugi_ **Serrez.**

pp *p* *3* *3*

Librement.

er i - ei... loin de Pa - ris, loin des miens... loin de tout...

En retenant.

f *p* *3* *4* *3* *4*

Librement.

Et de - puis... la vie bri_sé e... la so_li_tu de!..

Au mouvt

pp *3* *3* *3* *mf* *3* *mf* *Suivez.*

pp *3* *3* *3* *mf* *3* *3* *(Emu.)*

Je suis calme à pré - sent et je n'y pen - se plus...Mais c'est

Au mouvt

pp *3* *3* *3* *mf* *3* *3*

Céz.

dur, vois-tu, de ne pou - voir ja_mais ai_mer que les en_fants des
En retenant.

p

GILLIOURY, ému.

(Clignant de l'œil.)

p

Vous les aimez tant! Et puis, voulez-vous mon i_dé - e: toutes ces
autres!

Lent.**Serrez.****Assez animé.**

pp

(Avec une pointe d'émotion.)

Gill.

fem_mes, ces Pa_ri_siennes de mal_heur, Ca ne vaut pas les bel_les

Gill.

fil_les du Croisic, aux grands yeux clairs, aux cheveux blonds comme les blés

Gilli.

f et qui ont aux lè_vres du beau sang rou_ge comme les ro _ ses...

Retenu.

f

(Naïk paraît.)

Gilli.

Te_nez, voi_ei jus_te _ ment la plus jo _ li _ e!

Animé et gai.
(sentiment de fraîcheur.)

Librement.

p Suivez.

Gilli.

(Le soir commence à tomber.)

C'est Naïk, la pe _ ti _ te Naïk.

mf

NAÏK, très vite et tout en se séchant les yeux avec son mouchoir.

mf

Bon-soir, monsieur le Doc_teur,

vif.

N. bonsoir Gilliou-ry.— Ah! que je suis heureu - se de vous ren-contrer.

Un peu retenu.

N. CÉZAMBRE.

p C'est

Qu'y a - t-il done, pe - ti - te?

Au mouv^t

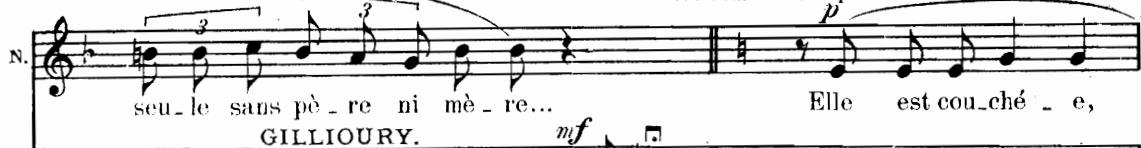
N. pour Ma - rie-des-Anges, vous sa - vez bien, ma mè - re d'a - dop -

N. - tion si bon - ne pour moi de - puis que je suis res - tée

Cédez un peu. **Retenu.**

Dim. *pp*

Librement.*(Se remettant à pleurer.)*

N. 

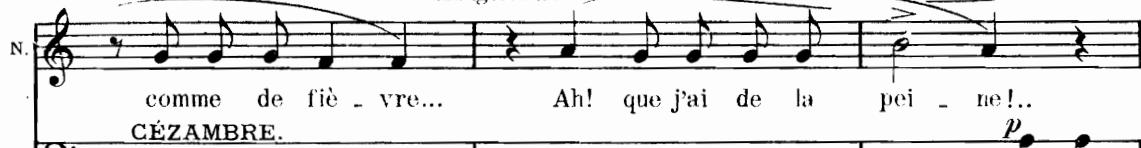
Elle est couchée,
GILLIOURY.

Eh! bien?

Au mouvt.



(Sanglotant.)

N. 

comme de fièvre... Ah! que j'ai de la peine!...
CÉZAMBRE.

Al lons,



GILLIOURY.

Mais depuis quand

(La réconfortant.)
Céz. 

ce ne sera rien, fil let te.



NAÏK.

Eh! depuis que son gas a quit.

Gill.

— est elle malade?

Cédez un peu.

Au mouvt.

N.

— té la mai — son sans rien di — re, voi — là trois jours entiers qu'il n'est

En animant encore.

N.

pas rentré!

GILLIOURY.

Comment, c'est ce p'tit morveux d'Marie —

Un peu retenu.

NAÏK.

Guit. *p* Marie-des-An - ges, tou -

Pier - re qui fait dé - jà la no - ee!

CÉZAMBRE. *p* Tais-toi.

Au mouvt (un peu retenu.)

N. -jou - rs si vaillante et si bon - ne, res - te main - te - nant des heu - res en -

N. -tiè - res a - po - ni - chée de - vant le feu, à ne rien fai - re qu'à re - gar - der les

Sans ralentir.

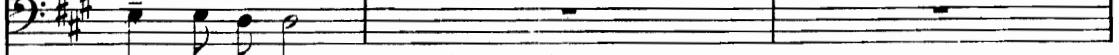
N. brai - ses, en ti - son - nant.
CÉZAMBRE. *mf* C'est la mè - re Ma - rie - des -

Retenu.

N. Dame! Il ne lui
Céz. Anges qui se laisse démonter comme ça?

Encore plus lent. *mf expressif.*

N. reste plus que ce lui - là, de cinq qu'elle a eus!...
GILLIOURY. *p* Et son homme est

Gall. 

mort à la mer...

CÉZAMBRE, à Naïk. *p* 

Pi - rai la voir ayan - sou - per; je lui par - le -



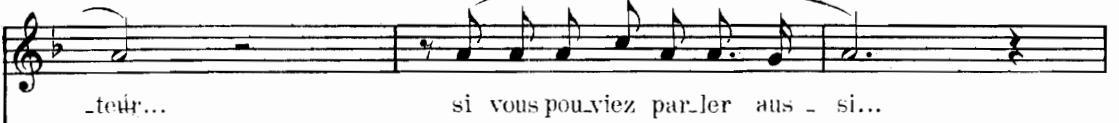
NAÏK. *(Toute rougissante et hésitante.)* *pp* 

Oh! mon-sieur le Doc -

Géz. *pp* 

rai et je la gué - ri - rai.

Animé et gai. 

N. 

teur... si vous pouviez par - ler aus - si...

p 

N. ...au gas Ma - rie - Pier - re...

N. Si vous pou - viez aus - si le gué -

N. rir... lui... CÉZAMBRE. f Là, calme - toi, fil - let - te,

Céz. et rentre à la mai - son. en m'at - ten -

(Les deux hommes regardent s'éloigner Naïk.)

Céz.

GILLIOURY.

Gili.

(Le ciel se rougit aux rayons du soleil couchant.)

Gill.

heur... Ah! jeu - nes - se!

(VOIX d'HOMMES et de FEMMES dans la coulisse.)

A - - - - ve

Voix

ma - - - - ris Stel - - - -

Voix

la,

CÉZAMBRE, *grare.*

C'est Phœu - - - re des a - - -

De - - i ma - - -

Céz. - dieux _____ et du dé - - -

Voix. ter _____ al - - - ma,

Céz. - part... Cresc. poco Que le bon poco.

Voix. At - - que sem - - - per

Céz.
eux!
Voix
- go - fe - lix - cce -
Dim. poco.
Dim. poco.

Céz. (A Gillioury.)

Voix.

Mais... qu'as-

li por ta.

p *f*

(Les deux hommes
s'éloignent lentement.) (Des groupes se forment sur le quai.)

Céz. *Ap - ges.*

CHŒUR. *Les FEMMES.* Sop. 1 & 2. **Large** (sentiment de grandeur calme.)

CHŒUR. *Les VIEUX.* Bass. *A - dieu -*

CHŒUR. *Tén.* *Les HÂLEURS.* Bass. *Ho - Hisse!* *Ho - Hisse!* *A - dieu -*

Ho - Hisse! *Ho - Hisse!*

Large (sentiment de grandeur calme.)

(De grands bateaux de pêche sortent lentement du port tirés par les hâleurs. — Des femmes pleurent;

Les FEMMES.

S. 2
vat! A dieu-vat!

Les VIEUX.

B. vat! A dieu-vat!

CHŒUR.

Tén.

(A pleine voix.)

ff

Har-di - là les gas!

Les PARTANTS.

Bass.

(A pleine voix.)

ff

Hardi - là les gas!

T.

Ho Hisse! Ho Hisse!

Les HÂLEURS.

B.

Ho Hisse! Ho Hisse!

d'autres agitent leurs mouchoirs ou leurs châles. — Enfin des mères présentent aux hommes qui s'en

S.1 *Dieu de bon - té, a - yez pi - tié de ceux qui par - tent.*
Les FEMMES.

S.2 *A - yez pi - tié de ceux qui par - tent.*

Les VIEUX.

B. *Dieu de bon - té, a - yez pi -*

T.

B.

T. *Ho - Hisse!* *Ho - Hisse!*

B. *Ho - Hisse!* *Ho - Hisse!*

f

f

f

vont leurs petits enfants au bout de leurs bras.)

(Le ciel est tout rouge comme embrasé par le soleil couchant.)

S.1 *mf*
A - yez pi - tié, a - yez pi - tié de nous!

S.2 *mf*
A - yez pi - tié, a - yez pi - tié de nous!

B. les dans leurs détres - se, a - yez pi - tié!

T. *mf*

B. *mf* (A pleine voix.) Hardi-là — les gas!

T. *mf* Ho — Hisse! Ho — Hisse!

B. *mf* Ho — Hisse! Ho — Hisse!

mf

S.1 *Les FEMMES.* *A - dieu -*

S.2 *Les VIEUX.* *A - dieu -*

B. *Les PARTANTS.* *A - dieu -*

T. *Har-di-là! les gas!*

B. *Ho Hisse!*

T. *Ho Hisse!*

B. *Ho Hisse!*

Music score for orchestra and choir. The score consists of six staves. The top three staves (Soprano 1, Soprano 2, Bass) are vocal parts with lyrics in French. The bottom three staves (Tenor, Bass, Bass) are instrumental parts. The vocal parts sing in unison. The instrumental parts provide harmonic support. The score is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts sing in a soft dynamic (p). The instrumental parts play in a louder dynamic (f). The vocal parts sing in a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The instrumental parts play sustained notes and chords. The vocal parts sing the lyrics "A - dieu -" three times, "Har-di-là! les gas!" once, and "Ho Hisse!" twice. The instrumental parts provide harmonic support throughout the score.

Le rideau tombe lentement.

S. 1 *vat!*

S. 2 *vat!* *A - dieu - vat!*

B. *vat!* *A - dieu - vat!*

T. *Ho - Hisse!*

B. *Ho - Hisse!*

p

2^{ème} TABLEAU.**Un peu moins lent** (sourdement agité.)

PIANO.

Un peu plus animé et agité.

En animant encore.

Lent (douloureux et expressif.)

Un peu plus animé et chaleureux.

En serrant.

En cédant peu à peu.

Très retenu.

La baie des Bonnes-Femmes.

Au fond, en perspective fuyante, la grève, avec la mer à droite et les salines. — A gauche et jusqu'à la rampe, plans de rochers avec praticables. A droite le chalet, dont la façade invisible regarde la mer, et dont la façade postérieure plantée de bâis, regarde la scène. — On n'en voit qu'un angle avec large porte-fenêtre qui donne sur une terrasse à balustrade peu élevée.

Il fait nuit. De temps à autre la lune paraît.

Lent (impression de tristesse et de solitude.)

Expressif.

PIANO.

La voix de MARIE-des-ANGES, *derrière la toile.*

Marie-Pierre!

Mon gas!

RIDEAU.

10

(An loin.)

Marie-Pier - re! Marie-Pier - re! mon gas! mon p'titgas!

M. des A.

(De plus près.) *mf*

O hé! O hé Ho!

MARIE-PIERRE, ouvrant la porte fenêtre et s'avancant sur la terrasse. Il regarde du côté des salines et prête l'oreille.

Oui... oui... j'en suis sûr... C'est par là...

Animé.

Lent.

Ma_rie-Pier_re! Mon'p'titgas!

MARIE-PIERRE, il vient jusqu'à la balustrade et se penche vers les rochers.

Ah! je le savais bien...c'est

Animé.

(La Glu paraît et vient s'asseoir devant lui.)

(clair de lune.)

M.-P.

el - le...c'est la mè - re! **Même mouvt** (léger.)

La GLU. *p*

Eh bien! que fais-tu là?

MARIE-PIERRE, sursautant comme un enfant pris en défaut.
(Sourdement.) *p*

Rien... Rien... Tu vois... je... regar-

Encore un peu plus animé.

f \Rightarrow *p*

La G.

Qu'é_coutais - tu?

M. P.

dais... j'é_cou_tais... Rien...

(Tapant du pied, impatientée.) *f*

La G.

Mais tu écouteais quoi, pe_ti_te bru_te?

M. P.

Rien... j'é _ cou_tais...

(Durement.)
più p

(Elle s'approche de lui et le caresse.)
p

Sans ralentir.

La G.
Ah! ça, vo-yons! tu es ma la de... Et c'est donc

drôle de venir là pour s'en rhumer? Hein, c'est donc

drôle, ça?...

MARIE-des-ANGES, au loin.
O hé! Ho!

MARIE-PIERRE.
(Tressaillant.)
Harné! Je viens en co... de l'entendre

Un peu retenu.

The musical score consists of three main sections. The first section, 'La G.', begins with a vocal line in G major, 2/4 time, with dynamic 'più p'. The lyrics 'Ah! ça, vo-yons! tu es ma la de... Et c'est donc' are followed by a piano accompaniment with dynamic 'p'. The section ends with the instruction 'Sans ralentir.' The second section, 'drôle de venir là pour s'en rhumer? Hein, c'est donc', continues with the vocal line in G major, 2/4 time, and a piano accompaniment. The third section, 'drôle, ça?...', begins with a piano accompaniment in G major, 2/4 time, followed by a vocal entry in G major, 2/4 time. The fourth section, 'MARIE-des-ANGES, au loin.', features a piano accompaniment in G major, 2/4 time, with the lyrics 'O hé! Ho!'. The fifth section, 'MARIE-PIERRE.', begins with a piano accompaniment in G major, 2/4 time, with the lyrics 'Harné! Je viens en co... de l'entendre'. The final section, 'Un peu retenu.', features a piano accompaniment in G major, 2/4 time, with dynamic 'f'.

L.a.G. *f*

Bah! c'est quel_ que vieil_le chou _ et _ te qui crie par là,
MARIE-des-ANGES.

O _ hé! Ho!

M. des A. *piu f 3*

Ma _ rie - Pier _ re!

MARIE-PIERRE.

C'est ma _ mè _ re... j'en suis sûr...—

Plus vite.

La GLU, *impatientée.*

Ah! tu m'a_ga_ces a_vec ta mè _ re!

M.P. *(Presque honteux.) p*

C'est l'an_eien_ne...

Librement.

Modéré

d'abord

La GLU. (Caressante.) *p* Eh bien! et moi, je ne t'ai _ me donc
M.-P. et qui m'aime tant!

puis animez progressivement.

La G. pas?

M.-P. (Sourdement.) *p* Oh! oui... oui, tu m'ai _ mes... oui...

Cresc. poco a poco.

La G. *mf* Et tu ne m'ai _ mes pas un peu plus que l'an _ cienne, voyons?

p

MARIE-PIERRE, passionné, presque douloureux.

mf

Oh! oui... oui... Tu le sais bien, tu le sais

Animé et passionné.

mf bien soutenu.

N. P.

bien que je t'aime! Que je t'ai - me par des - sus tout!

Express.

M.-P.

Va! Prends ma vi - e, elle est à toi, je te l'a_ban -

M.-P.

più p

- don - ne. De-puis le jour où tu t'es don - née - là -

più p

M.-P. -bas, dans la hutte aux doua niers,

M.-P. *sf* jai eu comme le cœur retour né et j'étais i vre de bon-

Un peu retenu.

M.-P. *f* heur!

Au mouvt.

M.-P. *mf* Et je n'ai plus vu que toi, et je n'ai plus pen-

M.-P. sé qu'à toi...

M.-P. *più f.* Et je ne peux plus me pas - ser de tes si

M.-P. dou - ces ca - res - ses... Je t'ai - me, et je
En animant encore et progressivement.

M.-P. n'ai - me que toi... Et toi, m'ai - mes - tu - ton -
Furieusement

La GLU. (Ardente, sincère.) *ff*

M.P. Comment veux -
jours? Ah! re - dis - le moi! **Au mouv!**

animé.

La G. *pianissimo* - tu que je ne t'ai - me pas? Comment veux -
fortissimo *mf*

La G. - tu que je vi - ve sans toi? *f expressif.*

La G. *f* Ah! tu le sais bien, tu le sais

La G. *tée dans tes bras,* *ain si qu'un en*

En dehors.

La G. *fant..... Et je sen - tais ton sang bat - tre, plus*
De plus

La G. *cœur contre cœur, les lè - vres aux lè - vres...*
haletant. *Cédez.*

La G. *(Eperdument.) Ah! que tu é - tais beau! Pe - tit sau*

Lent.

Très modéré et très expressif.

La G. *- va - ge - va!*
MARIE-PIERRE.

mf Tu te sou - viens... tu te sou -

M. P. *- viens: -* Le temps é - tait clair comme un jour d'é -

p M. P. *- té et la mer, de sa gran - de voix, chantait sa*
lourdement.

M. P. *plainte é - ternelle et puis - san - te. Oh! le beau jour!*

Animez un peu.

Cresc. *poco*

La GLU, émue.

Je me souviens...

M.P. *poco.*

Dis, aimons-nous, aimons nous à mou-
Revenez au mouvt modéré.

M.P. *rir!* don _ ne - moi, don _ ne-moi tes si doux baisers,

Profondément passionné et expressif.

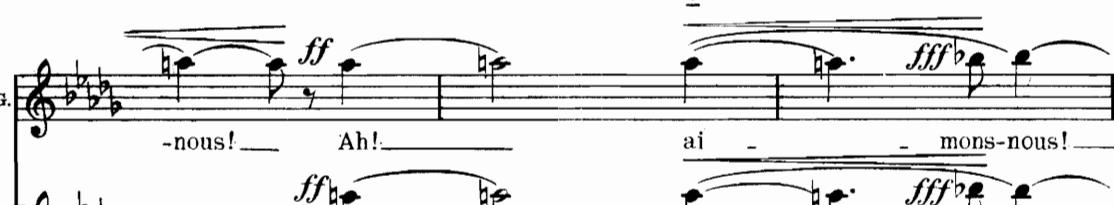
La GLU.

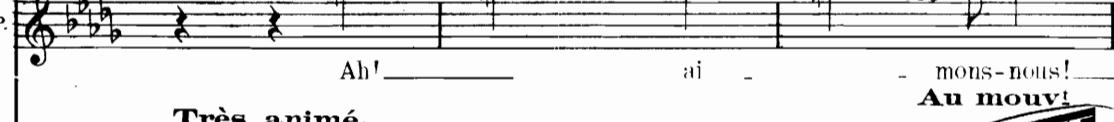
Ai - mons -

M.P. *j'en veux boi - re jus-qu'à l'i - vres - se.*

La G. 

La G. 

La G. 

M.P. 

Très animé.



(Ils tombent dans les bras l'un de l'autre et restent enlacés.)

La G.

M.P.

(plus tumultueux qu'au début de la scène.)

Chaleureux et expressif.

Rudement accentué.

En animant encore.

Très modéré.

La GLU, s'étirant.

La G.

mf

tout ?

MARIE-PIERRE, presque douloureux.

M.P.

mf

son. Oui, je t'ai aimé et je n'ai aimé que

La GLU.

N'est - ce - pas, petit, qu'el - le nous en -

M.P.

toi...

Un peu plus animé.

La G.

nu - e, la vieil - le?

M.P.

(D'une voix sourde.)

Oui... oui... n'y pensons plus, je t'ai - me!

La G.

Et puis, pour - quoi viendrait-el - le nous dé - ran - ger, dis...

M.P.

(Affolé.)

pp (Presque parlé.)

M-P.

Oui... oui... je t'ai-me... Viens, il fait froid... Viens... rentrons...

*Ils rentrent enlacés — La fenêtre se referme — La lumière s'éteint — Rafales de vent.***Presque lent** (sourdement agité.)

En animant un peu.
Modéré.
*(On entend le murmure de la mer toute proche.)***Même mouvt.** $\text{d} = \text{précédente.}$

Toujours même Mouv^t.

GILLIOURY, il aide le Docteur à pénétrer à travers les rocs jusqu'à la scène.

Sa-cré p'tit gas! Il peut s'van_terd'nousfai_re cou_rir!

Un peu plus animé.

Gill.

En_fin, nous y sommes. Voilà l'halé^t de c'te Pari ..

CÉZAMBRE.

Ah! Diable oui!

Gil. *sienne de malheur.*
 Céz. *Ah! nous avons bien fait de laisser Nastik à la mai -*
Un peu retenu.
p

Gil. *En voi - là une i - dée qu'elle a eue, l'an-cien - ne,*
 Céz. *- son.*
Animé et décidé.

Gil. *de dé - ra - per à la re - cherche de songas, en plei - ne nuit!*

Gil. *più p*
Ah! si el - le croit qu'ils sont de - hors - à c'heure -
sf *p*

Gill.
 Gill.
 Céz.

En cédant.
 Gill.

Un peu retenu.

GU. *pa - vil - lon_née comme elle est,* et l'vent grand' largue, ça pouvait

GU. faire un a - bor - da - ge du ton_nerr' de Brest!

CÉZAMBRE. Tais - toi...

La voix de MARIE-des-ANGES, très lointaine.

La TOME de MARIE des ANGLES, très solennelle.

O hé! Ho!

O hé! Ho!

Gipi. *mf*

Qu'y a-t-il?

(Écoutant.) *pp*

Céz. (Montrant les salines.) *pp*

Écou-te...

Comment...

Lent (comme une plainte.)

M. des A.

Gill.

Céz.

O - hé! *p*

C'est le vent qui

tu n'as pas en - ten - du cri, er par là?

Plus animé.

M. des A.

O - hé!

Gill.

gim - ble et la mer qui viô - lon - - ne ...

(De plus près.)

M. des A.

Ma - rie-Pier - re! Ma - rie-Pier - re! Mon gas! Mon p'tit gas!

Gill.

Ma foi

CEZAMBRE.

C'est el - le! Ecoute...

Lent.

GILLI.

oui, il me semble bien...
En animant.

(On aperçoit au loin, à la crête d'un rocher, la silhouette de Marie-des-Anges qui agite une lanterne.)
MARIE-des-ANGES, de là-bas.

Marie-Pier - re!
Très modéré.

M. des A.

En serrant. **Marie-Pier** - re! **Mon p'tit gas!**

GILLIOURY, l'interpellant d'une voix assez forte, quoique assourdie.

mf

Chut! mo_tus, la mè_re!

GUILL.

ne vous é_gos il_lez pas comme ça.

C'est moi, Gil-liou.

Assez animé.

GUILL.

ury; il y a a_vee moi, mon _ sieur le Docteur Cé_zam _ bre.

MARIE-des-ANGES, *enjambant les roches et descendant en scène.*

p

Ah! Ah! bien.... Il l'a

GUILL.

Il veut vous par_ler.

p

fp

M.
des
A.

p

pp

vu, n'est-ce pas? Oui, oui, je me tais, Gillicoury, je me tais!..

En retenant.

Dim.

poco.

M. des A.

(*Très expressif.*) *p*

CÉZAMBRE.

Eh bien! voyons, la mère, qu'y a-t-il?

Plus lent.

M. des A.

pas, monsieur Cézambre, Vous l'avez vu, mon p'tit

(*Elle fond en larmes.*)

gas! Ah! mon pauvre - tit! mon pauvre Marie - Pier - re!

CÉZAMBRE.

Un peu de courage, al - lons, la mère... sa-pris - ti!...

Un peu animé.

Céz.

f

Il n'est pas per - du, que dia - ble, vo - tre gar - çon!

En cédat.

MARIE-des-ANGES, *d'une voix entrecoupée.*

p

Hé - las! Hé - las! J'ai cru comme

Modéré (sans lenteur.)

M.
des
A.

vous que c'é - tait un feu de pail - le, que ça n'al - lait pas du -

M.
des
A.

... rer. Je l'ai cru dans les commen - ce - ments, quand Ma - rie -

M. des A.

tré à la mai son!

Sans ralentir.

sf

M. des A.

Alors, quoi? il se fait nou - rir par eet - te femme - là!

Plus lent.

M. des A.

Ah! c'est la perdition, je vous dis.

CÉZAMBRE:

p

CÉZAMBRE:

p

Eh! vous n'êtes pas rai - son.

p

GILLIOURY:

mf

Par - ce qu'il est un briu a - moureux!

pp

Céz

na - ble, la mè - re.

Librement.

MARIE-des-ANGES.

Har_né! a_lors, si le sang, le travail le dé_-

Au mouv! (modéré sans lenteur.)

M. des A.

-já, qu'il se ma_rie donc! Et qu'il n'ail_le

M. des A.

pas a_avec cette é_trangè_re de mal _ heur, u_ne sorciè_re, bien sûr!

En céant.

M. des A.

(Subitement attendrie.) **p**

GILLIOURY. Ah!

CÉZAMBRE. Il vous reviendra, n'ayez crainte!

Vous vous faites des idées fol _ les!

Plus lent.

p

p subito.

(Avec la plus grande expression.)

M. des A.

s'il pou-vait re - ve - nir! si je le voy-ais, au

Très modéré (presque lent.)

p expressif

M. des A.

moins! Je vous le jure, al - lez, je ne lui di - rais

poco più f

M. des A.

rien,— je ne lui en veux plus... Je se - rais si con -

p

M. des A.

ten - te de le re - voir vi - vant et de pou -

sf

M. des A.

voir l'em - bras - ser! Et pour el - le, pour

più f

Un peu plus mouvementé.

M. des A.

el - le, mê - me, je n'au - rais - pas u - ne seu - le pa -

p

mf

M. des A.

- ro - le de re-proche ou de hai - ne! Et je l'em - mè - ne -

3

sf

più p

Dim.

3

M. des A.

rais, lui, bien chaud sous ma man - te, comme au - tre

En retenant peu à peu.

poco

a

poco.

(Avec des larmes.)

M. des A. fois Ah! elle au_rait pi _tié, vo _yez -

1er Mouvt

M. des A. -vous... Oh! oui, elle au_rait pi _tié de

(Elle s'assied et pleure.)

M. des A. moi, en me voy _ ant pleu _ rer comme ça...

Lent.

Très retenu.

CÉZAMBRE, ému.

(A Gillioury.)
(A mi-voix.)

La pauvre fem _ me!

Main _ te _ nant qu'el _ le

Assez animé.

Céz. sem _ ble moins e _ xal _ tée, tu de _ vrais en pro _ fi - ter pour

Céz. la ra _ me_ner chez el _ le... Il me faut ren_trer à Gué_ran_de, ce soir;

Plus lent.

GILLIOURY.

Bien, Doc - teur,

Céz. mais, dès de_main ma - tin, j'i - rai la voir.

(Le Docteur Cezambre s'éloigne.)

Gill. comp_tez sur moi pour veil_ler au grain.

En retenant encore.

(Il va s'asseoir à côté de Marie-des-Anges.)

Gilli. *pp*

Al_lons, Ma_rie-des-An_ges, faut a_me_ne_r les voi_les

Lent.

Gilli. *poco più f*

et re ve nir dou ee ment à la mai son...

MARIE-des-ANGES, sourdement.

mf

Tu es fou!... Je veux le voir... tu m'en_tends...

Très animé.

En retenant.

GILLIOURY, se grattant l'oreille.

p

Hum...c'est que... la mè_re...

Modéré.

f

Et puis ma foi, ris que,

Serrez.

Animé et décidé.

sf

Gill.

ris - que!.. Tou_jours lou_voy - er, at _ ten_dre ei, es - pé - rer

Gill.

ea, en v'là as - sez! Eh bien! oui, on le ver - **En retenant.**

MARIE-des-ANGES, subitement joyeuse.

Gill.

Ah! dis - tu vrai? on le ver - ra, mais com - ment?
(Lui montrant le chalet et lui faisant signe de se taire.)

Gill.

- ra. Chut! c'est
Chaleureux et animé.

(La menaçant du doigt.)

Gill.

mon af - fai - re.... Promet - tez-moi seu_le_ment d'è - tre sa - ge,
Un peu retenu.

MARIE-des-ANGES, elle montre le chalet et
s'en approche.

Gill.

p

Alors, c'est là qu'ils sont...

de ne pas faire de scè - ne...

ppp

(La ramenant derrière une roche.)

Gill.

Oui... c'est là... Mais... Mo _ tus! Em _ bos sez-vous

Cresc.

Gill.

là, la mè _ re, qu'on ne vous voie pas, et es _ pé _ rez...

poco

a

poco.

(Il va sous la terrasse, s'assied par terre et râcle son banjo.)

Gill.

mf

J'vas lui chanter la chanson de na _ ge qui fait saillir les marins du lit.

Librement.

mf

(*Marie-des-Anges se cache derrière la roche.*)

Gill. (A pleine voix.)

Hur _ rah! les fill' à quat' de _

Assez animé.

f (Banjo.)

Gill. Hur _ rah! les fill' à quat' de _

f (Banjo.)

Gill. A quat' de_niers les fill' en

f (Banjo.)

Gill. Ti _ rons, mes garçons, sur nos a _ vi _

Librement.

f (Banjo.)

MARIE-des-ANGES.

(A part.) *mf*

Ah! Ah!

MARIE-PIERRE, *ouvrant brusquement la fenêtre. mf*

Qui est là?

Gill.

-rons.

Serrez. *3* Plus vite. *sf*

p

M. des A.

l'pauv'pe - tit! il n'a pas bon - ne mi - ne... *ff*

Gill.

Hur -

Gill.

Librement.

...rah! les fill' à quat' de - niers! Hur - rah! les fill' à quat' de -

Au mouv!

ff

Suivez.

MARIE-PIERRE, s'avancant un peu.

Qui est là? c'est toi, Gilliou-ry?

(D'une voix un peu avinée.) *p*

Gill. uniers!

Eh! oui, du gas, c'est

Très animé.

Subitement plus lent.

(Vivement.)

Où es-tu donc? Je ne te vois pas.

Gill. moi, ton vieux Gilliou-ry.

Serrez.

(Drôlement, comme une complainte.) *p*

Gill. Je suis sous le balcon mon fin Marie-Pierre. Je suis là, tout las, tout ren-

Modéré (sans lenteur.)

Gill.

du. J'ai fait chap - pe - chut - e dans les sa - li - - nes....

MARIE-PIERRE. (Au bord du balcon.)

(Comiquement douloureux.)

Eh bien! voy -

Gill.

Ah! j'ai - t'y mal, Dieu de Dieu, j'ai - t'y mal!

En cédant.

M.-P.

ons, lè - ve - toi.

Gill.

J'a - vais bu un p'tit coup de

Au mouvt

Gill. trop, pour tout di - re... Je dois a - voir u - ne

MARIE-des-ANGES. (A part.) *p* Il a tou - jours bon

MARIE-PIERRE. *f* *p* Ah! pau - vre vieux!

Gill. rame de cas - sée!

Cédez.

M. des A. cœur! (Se traînant au milieu de la scène.)

Gu. *f* Tu vas m'ai - der, hein, du gas? Des - cends un peu, dis...

Au mouv!

Gill. *Mon doux Ma_rie - Pier_re!... Tu ne peux*

Gill. *pas me lais_ser cre_ver com_me ça!...*

(A pleine voix.)

Gill. *Ah! j'ai - t'y mal, Dieu de Dieu, j'ai - t'y mal!*

La GLU. *(A la fenêtre.)* *Où vas - tu? Tu es fou?*

En retenant. *Très modéré.* *pp souple et expressif.*

MARIE-des-ANGES, *à part.*

pp

Ah! la voi-là, la mauvai-se bê-te!

MARIE-PIERRE.

(A la Glu.)

C'est un brave ami, si tu savais...

En animant progressivement.

Two staves of music in G major. The top staff has a treble clef and a sharp sign. The bottom staff has a bass clef and a sharp sign. The music consists of eighth and sixteenth note patterns. Dynamic markings include *pp*, *3*, *5*, and *3*. The text "Ah! la voi-là, la mauvai-se bê-te!" is written below the notes. The section ends with the instruction "En animant progressivement."

La GLU.

(S'approchant.)

Il nous as-somme ton i-vro-gne!

GILLIOURY. *f*

Aïe! ma jam-be!

Two staves of music in G major. The top staff has a treble clef and a sharp sign. The bottom staff has a bass clef and a sharp sign. The music consists of eighth and sixteenth note patterns. Dynamic markings include *f*, *Cresc.*, *poco*, *a*, and *poco*. The text "Il nous as-somme ton i-vro-gne!" is written above the notes. The section ends with the instruction "En animant progressivement."

Three staves of music in G major. The top staff has a treble clef and a sharp sign. The middle staff has a bass clef and a sharp sign. The bottom staff has a bass clef and a sharp sign. The music consists of eighth and sixteenth note patterns. Dynamic markings include *mf*, *Vif.*, *sf*, and *3*. The text "Lais-se-le done tran-quil-le..." is written above the notes. The section ends with the instruction "En retenant."